



Nombre: Marina Díaz Peralta

DEPARTAMENTO:
Filología Hispánica, Clásica y de Estudios Árabes y Orientales

ORCID:
0000-0003-3007-2737

TITULACIÓN/ES QUE POSEE Y AÑO:
Licenciada en Filología Hispánica (1987)
Doctora en Filología Hispánica (1996)

IDIOMA/S ACREDITADO/S:
Español

EXPERIENCIA LABORAL:
Profesora Asociada a Tiempo Completo (1988-1994)
Profesora Interina de Escuela Universitaria (1994-1999)
Profesora Titular de Universidad (1999-)

AÑOS DE ACTIVIDAD DOCENTE / PROFESIONAL: 29

CATEGORÍA LABORAL:
Profesora Titular de Universidad

DEPARTAMENTO
Filología Hispánica, Clásica y de Estudios árabes y Orientales

FACULTAD / ESCUELA / INSTITUTO / ORGANIZACIÓN:
Facultad de Traducción e Interpretación de la ULPGC

TITULACIONES (OFICIALES Y PROPIAS, POR ESTE ORDEN) EN LAS QUE HA PARTICIPADO:

- Licenciado en Traducción e Interpretación: Inglés
- Grado e Traducción e Interpretación Inglés-Alemán
- Programa de Doble Titulación: Grado en Traducción e Interpretación Inglés-Alemán y Grado en Traducción e Interpretación Inglés-Francés
- Máster Universitario en Español y su Cultura. Desarrollos Profesionales y Empresariales
- Programa de Doctorado Español y su Cultura. Investigación, Desarrollo e Innovación
- Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera
- Máster en Subtitulado y Audiodescripción

LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN:

- Sociolingüística
- Lingüística textual
- Lingüística cognitiva
- Pragmática
- Análisis crítico del discurso en español

ÁREAS DE ACCIÓN PROFESIONAL:

- Lengua Española
- Español como lengua meta de la traducción

PUBLICACIONES RELEVANTES:

- Díaz-Peralta, Marina (2000) *La expresión de futuro en el español de Las Palmas de Gran Canaria*. Las Palmas de Gran Canaria: Ediciones del Cabildo.
- Díaz-Peralta, M. y M. Almeida (2001) Sociolinguistic factors in grammatical change: the expression of the future in canarian spanish. *Studia Neophilologica*, 72, pp. 217-228.



- Díaz-Peralta, M. y M. T. Cáceres Lorenzo (2004) La puntuación en los textos españoles del siglo XVII. Arte para fabricar, fortificar y aparear naos de guerra y merchante de Tomé Cano. *Revue de Linguistique Romane*, 269-270, pp. 79 - 94.
- Díaz-Peralta et al. (2013) Adaptation strategies in historical text: The Spanish version of History of the Reign of Philip the Second, King of Spain, by William H. Prescott. *Intercultural Pragmatics*. 10: 3, pp. 495-520.
- Díaz-Peralta, et. Al (2015) Metaphor and Symbol. The portrait of Montezuma II in the work of W.H. Prescott and its translation into Spanish by J. Navarro. *Babel. International Journal of Translation* 61: 2, pp. 242-262.
- Díaz-Peralta, M. (2016) Metáforas de la estructura del evento en el discurso político español. Franquismo y nacionalcatolicismo cuarenta años después de la Transición. En C. Pineira y D. Vigneron (eds.) *La transition espagnole, 40 ans après*. París: L'Harmattan, pp. 29-46.
- García, M.J., Piñero, G. y Díaz-Peralta, M. (2017) La metáfora al servicio del melodrama en el relato periodístico de la Transición española. *Onomázein* 36, pp. 78-97.

ESTANCIAS / MOVILIDAD:

- Programa Erasmus + Con Fines Docentes (STA)
Universidad: Hogeschool-Universiteit Brussel (HUB)
Fecha: octubre de 2011

CARGO/S (PRINCIPALES Y DESTINO):

- Secretaria de la Facultad de Traducción e Interpretación de la ULPGC (2001- 2004)
- Secretaria de la Facultad de Traducción e Interpretación de la ULPGC (2004-2010)

PROYECTOS RELEVANTES:

- Investigadora: Lenguaje y contexto de situación. La dimensión psicosocial del léxico (Gobierno de Canarias N° 93/098)
- Investigadora: Estudio comparativo de las convenciones textuales en las lenguas europeas: aplicación a la práctica de la traducción y a la formación de traductores e intérpretes (Ministerio de Ciencia y tecnología BF 2000-152-C04-01)
- Investigadora: Caracterización Objetiva de la Dificultad General de los Originales (Ministerio de Ciencia e Innovación FFI2010-15724)

FORMACIÓN COMPLEMENTARIA:

- Entornos virtuales aplicados a la docencia e investigación con la herramienta Moodle (2007)
- Curso de calidad en la acreditación y difusión de la investigación filológica (2010)
- Creación de grupos de Moodle: una herramienta para la docencia compartida (2013)
- Habilidades investigadoras del Plan de Formación Continua del PDI de la ULPGC (2014)